

Capsule linguistique

Semaine du 2 février 2015



Même si l'hiver est beau...

Vocabulaire

Quand Plume Latraverse chante « qu'il fait pas chaud », il a recours, comme bien des Québécois, à l'une de ces phrases négatives qui permettent de laisser deviner une réalité dans toute sa force, variante la plus répandue de la litote.

Et si l'hiver est beau, le froid, son fidèle compagnon, offre quant à lui de nombreuses possibilités d'expressions afin de rendre compte de toutes sortes de situations... Saurez-vous trouver l'expression juste qui colle aux réalités suivantes ?

Complétez les phrases suivantes avec une expression comprenant le mot «froid».

1. Certes, il fait de la musculation et joue au brave, mais devant un tout petit mulot de rien, il faut le voir *** et grimper sur les chaises !
2. Faire un tour dans le *Monstre*, dans le *Boomerang* ou dans la *Pitoune*, je veux bien, mais la seule idée de grimper dans un manège aussi tordu que le *Démon* me donne ***.
3. Les coupes annoncées dans le secteur de l'éducation ont eu l'effet d' *** chez les enseignants du primaire.
4. Elle n'a eu aucune réaction à l'annonce du mariage de Julie Snyder et de Pierre Karl Péladeau. Les nouvelles mondaines ***...
5. Alexis attend que ses parents reviennent de voyage pour remettre sous le nez de sa sœur les mesquineries qu'elle lui a fait subir. Du haut de ses dix ans, il a appris que *** ...
6. Devant le succès, cette chanteuse a su ***.
7. Depuis que je me suis fait rouler par mon courtier immobilier, et malgré toutes les recommandations qu'on pourrait me faire, je suis résolu à vendre ma maison moi-même : ***.
8. Je ne voulais pas l'insulter en me moquant de ses allégeances politiques, mais depuis cet épisode, elle...

Solution

1. *perdre son sang froid*
2. *des sueurs froides* ou *froid dans le dos*
3. *une douche froide*

4. *ne lui font ni chaud ni froid*
5. *la vengeance est un plat qui se mange froid*
6. *garder la tête froide*
7. *chat échaudé craint l'eau froide.*
8. *me bat froid.*

Benoît Dugas et Monik Richard
Animateurs de la *Politique de valorisation de la langue*
CAF (local A-492, poste 7352)